

Leonard Vis

00:00:05:00 - 00:00:11:05

Unknown

Je suis né à Amsterdam, aux Pays-Bas, en septembre 1930.

00:00:11:07 - 00:00:16:03

Unknown

J'avais neuf ans quand la guerre a éclaté, lorsque l'Allemagne a envahi la Pologne.

00:00:16:07 - 00:00:18:14

Unknown

Je n'ai pas eu la chance

00:00:18:16 - 00:00:22:19

Unknown

de rencontrer tous les membres de ma famille. Je venais d'une famille très nombreuse.

00:00:22:23 - 00:00:24:12

Unknown

Mais ils ont tous été assassinés.

00:00:24:12 - 00:00:24:23

Unknown

Presque tous

00:00:24:23 - 00:00:26:06

Unknown

les membres de ma famille ont été assassinés.

00:00:26:11 - 00:00:27:17

Unknown

Je suis un enfant caché.

00:00:27:22 - 00:00:31:17

Unknown

J'ai vécu trois ans caché.

00:00:31:20 - 00:00:38:07

Unknown

J'ai dû apprendre à survivre parmi des gens que je ne connaissais pas

00:00:38:12 - 00:00:48:02

Unknown

et à faire face à des dangers inconnus. Parce qu'il n'existe aucun livre qui vous explique « Comment se cacher pour les nuls ».

00:00:48:04 - 00:00:59:18

Unknown

Vous devez compter sur vous-même. Le plus tôt vous comprendrez que votre mère ne vous trouvera pas de la pâte à dents, le plus intelligent vous serez.

00:00:59:20 - 00:01:05:15

Unknown

Il vaut mieux comprendre rapidement que personne ne vous défendra à part vous-même.

00:01:05:21 - 00:01:11:20

Unknown

Vous devez apprendre à vous préparer, à prendre les devants.

00:01:11:22 - 00:01:14:04

Unknown

C'est comme ça que j'ai survécu.

00:01:14:09 - 00:01:16:09

Unknown

À l'âge de 13 ans,

00:01:16:14 - 00:01:18:05

Unknown

j'ai été arrêté par la Gestapo.

00:01:18:10 - 00:01:19:12

Unknown

Je me cachais.

00:01:19:15 - 00:01:21:12

Unknown

Ma cachette a été trahie.

00:01:21:17 - 00:01:23:01

Unknown

J'ai été arrêté par

00:01:23:01 - 00:01:24:06

Unknown

les Allemands,

00:01:24:08 - 00:01:25:02

Unknown

emmené dans un

00:01:25:04 - 00:01:26:03

Unknown

centre de rassemblement,

00:01:26:05 - 00:01:28:09

Unknown

puis dans un camp de concentration.

00:01:28:14 - 00:01:33:02

Unknown

Là, j'ai rencontré un couple sympathique. C'étaient des amis de mes parents.

00:01:33:05 - 00:01:38:00

Unknown

Pour une raison ou une autre, elle avait toujours un pot de nourriture fraîche.

00:01:38:02 - 00:01:43:14

Unknown

Peut-être qu'elle avait certains privilèges, je ne sais pas, mais il y avait toujours un œuf dur dans ce pot.

00:01:43:19 - 00:01:47:16

Unknown

Quand nous nous sommes revus au centre de rassemblement,

00:01:47:18 - 00:01:48:17

Unknown

elle a commandé

00:01:48:17 - 00:01:49:12

Unknown

un œuf dur

00:01:49:15 - 00:01:52:00

Unknown

supplémentaire, un pour elle,

00:01:52:00 - 00:01:53:05

Unknown

un pour son mari

00:01:53:05 - 00:01:54:01

Unknown

et un pour moi.

00:01:54:06 - 00:01:56:02

Unknown

Je n'aime pas les œufs,

00:01:56:04 - 00:02:05:04

Unknown

mais je ne suis pas stupide. J'ai pratiqué ce que les adultes appellent la réallocation des actifs.

00:02:05:09 - 00:02:11:08

Unknown

J'ai pris l'œuf, j'ai dit merci, je l'ai mis dans ma poche

00:02:11:10 - 00:02:15:03

Unknown

et j'ai écouté ce que l'oncle Henry, son mari, avait à dire.

00:02:15:06 - 00:02:16:00

Unknown

Il a dit :

00:02:16:04 - 00:02:18:20

Unknown

« J'ai vérifié ton histoire.

00:02:19:00 - 00:02:20:16

Unknown

Ils ne savent pas que tu es ici.

00:02:20:21 - 00:02:21:20

Unknown

Heureusement,

00:02:21:20 - 00:02:23:11

Unknown

on t'a échappé entre les doigts. »

00:02:23:14 - 00:02:25:18

Unknown

À l'entrée, les Allemands ont dit :

00:02:25:19 - 00:02:27:06

Unknown

« Les adultes doivent s'inscrire!

00:02:27:06 - 00:02:29:00

Unknown

Les adultes doivent inscrire les enfants,

00:02:29:03 - 00:02:32:14

Unknown

et ceux-ci doivent se rendre dans le dortoir des enfants. »

00:02:32:16 - 00:02:33:20

Unknown

Et vous savez ce qui s'est passé?

00:02:34:02 - 00:02:35:20

Unknown

Vous n'étiez pas là avec vos parents.

00:02:35:22 - 00:02:38:02

Unknown

Il n'y avait personne pour vous inscrire.

00:02:38:05 - 00:02:42:00

Unknown

Vous savez à quel point j'ai été intelligent : je n'ai rien dit.

00:02:42:04 - 00:02:45:19

Unknown

Je n'ai pas dit : « Hé, monsieur! Ils ont oublié de m'enregistrer. »

00:02:45:22 - 00:02:47:05

Unknown

Oncle Henry a dit :

00:02:47:10 - 00:02:48:09

Unknown

« Vendredi soir,

00:02:48:12 - 00:02:50:07

Unknown

l'endroit sera vidé

00:02:50:10 - 00:02:54:06

Unknown

et tout le monde sera transporté vers le camp de transit de Westerbork

00:02:54:10 - 00:02:55:14

Unknown

pour être préparé à

00:02:55:18 - 00:02:58:08

Unknown

un transfert vers Auschwitz. »

00:02:58:08 - 00:03:02:09

Unknown

Nous savions ce qu'était Auschwitz. Nous savions que ce n'était pas un sauf endroit.

00:03:02:12 - 00:03:03:07

Unknown

Il a ajouté :

00:03:03:13 - 00:03:05:14

Unknown

« Tu dois quitter cet endroit

00:03:05:15 - 00:03:08:12

Unknown

pour avoir une chance

00:03:08:12 - 00:03:09:05

Unknown

de t'enfuir.

00:03:09:10 - 00:03:12:23

Unknown

La première étape consiste à trouver un garçon de ton âge

00:03:13:04 - 00:03:14:15

Unknown

qui appartient à une famille.

00:03:14:20 - 00:03:16:01

Unknown

Fais connaissance avec lui

00:03:16:04 - 00:03:18:00

Unknown

et trouve comment

00:03:18:04 - 00:03:20:21

Unknown

t'intégrer à sa famille.

00:03:20:21 - 00:03:26:09

Unknown

Au moment où leur nom sera appelé, tu pourras t'enfuir avec eux. »

00:03:26:13 - 00:03:28:16

Unknown

J'ai commencé à parler aux enfants de mon âge.

00:03:28:21 - 00:03:30:02

Unknown

J'ai demandé à l'un d'entre eux :

00:03:30:08 - 00:03:31:19

Unknown

« Tu aimes les œufs?

00:03:31:21 - 00:03:32:22

Unknown

Eh bien, voici un

00:03:33:00 - 00:03:35:15

Unknown

bel œuf dur. »

00:03:35:19 - 00:03:38:23

Unknown

« Hé, maman, regarde, ce garçon m'a donné un œuf! »

00:03:39:02 - 00:03:43:23

Unknown

Sa mère était ravie. Son père était ravi aussi. J'étais ravi. Je m'étais fait un ami.

00:03:44:01 - 00:03:48:16

Unknown

En fait, je lui ai donné un œuf tous les jours parce que c'était mon ami.

00:03:48:22 - 00:03:52:15

Unknown

J'ai ainsi consolidé notre relation, et tout le monde m'aimait.

00:03:52:19 - 00:03:54:05

Unknown

Le vendredi soir est arrivé.

00:03:54:10 - 00:03:56:19

Unknown

Les Allemands ont appelé les noms des familles.

00:03:57:00 - 00:04:00:15

Unknown

La famille de mon ami Sam a été appelée et je suis allé avec eux.

00:04:00:19 - 00:04:02:01

Unknown

Il y avait un

00:04:02:06 - 00:04:04:18

Unknown

couvre-feu dans la rue. Il n'y avait personne dans la rue.

00:04:04:21 - 00:04:09:10

Unknown

Personne n'était autorisé à être dans la rue, sauf les persécutés.

00:04:09:16 - 00:04:13:06

Unknown

Des wagons étaient là pour nous emmener à la gare.

00:04:13:11 - 00:04:14:23

Unknown

À la gare,

00:04:15:04 - 00:04:19:22

Unknown

il y avait un vieux train à vapeur. Je n'avais jamais vu un train aussi vieux.

00:04:20:00 - 00:04:23:16

Unknown

Je me suis éloigné de cette famille sympathique.

00:04:23:21 - 00:04:27:00

Unknown

Mon déguisement a tenu juste assez longtemps.

00:04:27:00 - 00:04:29:15

Unknown

Je suis entré dans l'avant-dernier compartiment

00:04:29:19 - 00:04:31:15

Unknown

et j'ai dit aux personnes qui s'y trouvaient

00:04:31:19 - 00:04:33:20

Unknown

que j'allais sauter du train.

00:04:34:02 - 00:04:38:06

Unknown

Je leur ai dit que je n'apparaissais pas sur la liste des passagers.

00:04:38:08 - 00:04:38:12

Unknown

Personne

00:04:38:17 - 00:04:39:23

Unknown

ne remarquerait mon absence.

00:04:40:02 - 00:04:43:03

Unknown

L'appel ne serait pas perturbé.

00:04:43:07 - 00:04:45:17

Unknown

Je leur ai dit que je sauterais

00:04:45:18 - 00:04:49:22

Unknown

dès que le train s'éloignerait vers un compartiment

00:04:50:00 - 00:04:52:13

Unknown

hors de la lumière

00:04:52:15 - 00:04:54:03

Unknown

de la gare.

00:04:54:06 - 00:04:55:01

Unknown

Et c'est ce que j'ai fait.

00:04:55:07 - 00:04:56:20

Unknown

Il était 3 heures du matin.

00:04:56:23 - 00:04:58:04

Unknown

Il pleuvait légèrement.

00:04:58:09 - 00:04:59:11

Unknown

Il faisait froid.

00:04:59:12 - 00:05:04:02

Unknown

Je ne pouvais rien faire d'autre qu'attendre le lever du jour.

00:05:04:08 - 00:05:07:21

Unknown

Quand le jour s'est levé, j'ai sorti mon couteau suisse de ma poche

00:05:08:01 - 00:05:09:09

Unknown

pour enlever l'étoile

00:05:09:12 - 00:05:10:17

Unknown

qui ornait mon manteau,

00:05:10:20 - 00:05:12:23

Unknown

mon pull et ma chemise.

00:05:13:02 - 00:05:16:17

Unknown

Puis, j'ai commencé à marcher en direction de la ville,

00:05:16:21 - 00:05:18:22

Unknown

vers un arrêt de wagon.

00:05:19:04 - 00:05:19:12

Unknown

Une dame qui se

00:05:19:15 - 00:05:21:04

Unknown

rendait souvent à l'endroit

00:05:21:06 - 00:05:25:04

Unknown

où je me cachais m'avait donné une adresse.

00:05:25:07 - 00:05:33:05

Unknown

Elle m'avait dit : « Leonard, si jamais tu es en détresse, tu peux sonner à notre porte. Nous t'ouvrirons et te laisserons entrer. »

00:05:33:08 - 00:05:34:17

Unknown

J'ai sonné à la porte.

00:05:34:19 - 00:05:35:22

Unknown

Ils m'ont ouvert.

00:05:36:02 - 00:05:37:19

Unknown

Ils étaient ravis de me voir.

00:05:37:19 - 00:05:40:13

Unknown

Ils trouvaient que le prénom « Leo » était trop juif.

00:05:40:18 - 00:05:44:05

Unknown

« Leo, c'est trop juif. Nous t'appellerons Theo. »

00:05:44:09 - 00:05:44:21

Unknown

Je

00:05:45:01 - 00:05:51:12

Unknown

suis retourné à la vie clandestine que je DEVAIS mener et

00:05:51:16 - 00:05:55:12

Unknown

que j'étais obligé de mener, mais dans laquelle j'étais très heureux de retourner.

00:05:55:17 - 00:05:58:13

Unknown

J'ai vécu avec mes « parents de guerre », comme je les appelais,

00:05:58:15 - 00:05:59:14

Unknown

pendant un an et demi,

00:05:59:18 - 00:06:00:05

Unknown

jusqu'à la

00:06:00:09 - 00:06:01:06

Unknown

libération.

00:06:01:10 - 00:06:03:11

Unknown

Nous sommes restés enfermés chez nous pendant environ trois jours

00:06:03:15 - 00:06:04:12

Unknown

et n'avons donc

00:06:04:15 - 00:06:05:12

Unknown

pas pu profiter

00:06:05:12 - 00:06:06:12

Unknown

des célébrations.

00:06:06:15 - 00:06:10:15

Unknown

Nous n'avions pas vraiment grand-chose à célébrer, parce que nous ne savions pas

00:06:10:18 - 00:06:11:21

Unknown

qui avait survécu.

00:06:11:23 - 00:06:12:13

Unknown

Pour nous,

00:06:12:19 - 00:06:14:00

Unknown

la fin de la guerre

00:06:14:03 - 00:06:14:18

Unknown

était

00:06:14:21 - 00:06:15:18

Unknown

synonyme de tristesse.

00:06:15:20 - 00:06:17:17

Unknown

Il y a un dicton qui dit : « Les Juifs

00:06:17:21 - 00:06:19:22

Unknown

ne comptent pas leurs pertes.

00:06:20:00 - 00:06:21:16

Unknown

Ils comptent les survivants. »

00:06:21:18 - 00:06:22:14

Unknown

C'était plus facile.

00:06:22:20 - 00:06:28:15

Unknown

De 1950 à 1953, j'ai servi

00:06:28:17 - 00:06:29:20

Unknown

dans l'armée aux Pays-Bas

00:06:30:00 - 00:06:31:02

Unknown

et c'était merveilleux.

00:06:31:06 - 00:06:32:19

Unknown

Plus tard, j'ai compris

00:06:32:22 - 00:06:34:05

Unknown

que l'armée était

00:06:34:05 - 00:06:37:00

Unknown

très bénéfique. On vous dit ce que vous devez faire,

00:06:37:02 - 00:06:38:00

Unknown

vous le faites bien

00:06:38:02 - 00:06:39:08

Unknown

et vous êtes récompensé.

00:06:39:08 - 00:06:41:23

Unknown

Pendant mon service militaire, je suis devenu sergent.

00:06:42:01 - 00:06:45:22

Unknown

La simplicité de la vie militaire me convenait très bien.

00:06:46:02 - 00:06:54:07

Unknown

Pendant mon service, j'ai écrit à un oncle en Australie et à un cousin de mon père aux États-Unis. Je voulais émigrer.

00:06:54:10 - 00:06:56:04

Unknown

Le cousin de mon père a été

00:06:56:04 - 00:06:57:02

Unknown

le premier

00:06:57:05 - 00:06:59:04

Unknown

à répondre à ma lettre,

00:06:59:04 - 00:07:01:05

Unknown

et c'est comme ça que je suis parti pour les États-Unis.

00:07:01:10 - 00:07:02:12

Unknown

En février

00:07:02:12 - 00:07:04:12

Unknown

1954,

00:07:04:14 - 00:07:06:14

Unknown

à peine arrivé à New York,

00:07:06:19 - 00:07:11:04

Unknown

J'ai reçu un appel du président Dwight D. Eisenhower

00:07:11:09 - 00:07:15:08

Unknown

qui m'a salué et m'a dit de me préparer à

00:07:15:10 - 00:07:16:23

Unknown

passer des examens

00:07:16:23 - 00:07:18:12

Unknown

médicaux pour l'armée.

00:07:18:15 - 00:07:21:04

Unknown

Je me suis engagé pour la deuxième fois dans l'armée,

00:07:21:06 - 00:07:22:16

Unknown

au service des États-Unis.

00:07:22:18 - 00:07:29:01

Unknown

J'avais déjà quatre ans d'armée derrière moi, ce qui m'avait rendu très indépendant.

00:07:29:06 - 00:07:37:11

Unknown

Rien ne pouvait vraiment me déstabiliser. J'avais survécu à la guerre. J'avais survécu à quatre ans de vie militaire

00:07:37:16 - 00:07:43:00

Unknown

et j'étais toujours en un seul morceau. J'étais heureux.

00:07:43:04 - 00:07:43:12

Unknown

En

00:07:43:17 - 00:07:47:21

Unknown

1967, j'habitais en Angleterre,

00:07:47:21 - 00:07:49:18

Unknown

où je travaillais pour Young & Rubicam

00:07:49:21 - 00:07:51:07

Unknown

en tant que chargé de projet.

00:07:51:10 - 00:07:52:00

Unknown

Ils

00:07:52:04 - 00:07:53:18

Unknown

avaient un problème au Canada.

00:07:53:22 - 00:07:55:18

Unknown

En fait, je n'étais jamais allé au Canada.

00:07:55:22 - 00:07:57:05

Unknown

Je devais aller à Montréal.

00:07:57:08 - 00:08:03:05

Unknown

Après toutes ces années passées à voyager et à faire ceci et cela, on a envie de quelque chose de plus sophistiqué.

00:08:03:07 - 00:08:13:07

Unknown

J'avais 37 ans. J'avais besoin... Je méritais un endroit digne où vivre. J'ai dit : « Je prendrai l'appartement-terrasse. » « Eh bien, venez voir l'agent immobilier. »

00:08:13:11 - 00:08:17:02

Unknown

Je suis tombé amoureux de l'agent immobilier et je l'ai épousée.

00:08:17:07 - 00:08:19:15

Unknown

Quand avez-vous commencé à raconter votre histoire de l'Holocauste?

00:08:19:15 - 00:08:20:09

Unknown

Bonne question.

00:08:20:11 - 00:08:23:19

Unknown

En 1984,

00:08:23:21 - 00:08:25:07

Unknown

j'ai reçu un appel.

00:08:25:09 - 00:08:28:00

Unknown

On m'a demandé de parler devant un groupe

00:08:28:04 - 00:08:29:02

Unknown

littéraire

00:08:29:02 - 00:08:29:15

Unknown

néerlandais

00:08:29:18 - 00:08:31:12

Unknown

à propos des Juifs aux Pays-Bas,

00:08:31:12 - 00:08:32:16

Unknown

et c'est là que j'ai commencé.

00:08:32:21 - 00:08:34:00

Unknown

Dans le public

00:08:34:04 - 00:08:36:15

Unknown

se trouvait Robbie Engel, le directeur du

00:08:36:18 - 00:08:38:18

Unknown

Holocaust Education Center,

00:08:38:18 - 00:08:39:13

Unknown

qui m'a entendu.

00:08:39:15 - 00:08:46:11

Unknown

Il m'a alors proposé de rejoindre le centre en tant que conférencier. C'est comme ça que j'ai commencé.

00:08:46:16 - 00:08:46:23

Unknown

Je

00:08:47:03 - 00:08:50:06

Unknown

leur raconte mon histoire, puis je fais le lien

00:08:50:10 - 00:08:50:18

Unknown

avec

00:08:50:18 - 00:08:52:01

Unknown

être débrouillard

00:08:52:04 - 00:08:53:17

Unknown

et les techniques de survie.

00:08:53:21 - 00:09:02:07

Unknown

Apprenez tout ce que vous pouvez pour vous améliorer. Faites ce que vous pouvez.

00:09:02:09 - 00:09:08:03

Unknown

Apprenez. Utilisez votre cerveau. Utilisez vos yeux. Utilisez vos compétences.

00:09:08:08 - 00:09:15:17

Unknown

Entraînez-vous. Faites-vous des amis et évitez ceux qui ne vous apportent rien.

00:09:15:21 - 00:09:22:23

Unknown

J'ai appliqué ma débrouillardise et mes techniques de survie à ma vie pendant l'Holocauste.

00:09:23:02 - 00:09:25:20

Unknown

Je considère qu'il est mon devoir

00:09:26:01 - 00:09:28:14

Unknown

de respecter les personnes qui

00:09:28:14 - 00:09:29:18

Unknown

m'ont sauvé.

00:09:29:20 - 00:09:32:13

Unknown

Je pense que je dois

00:09:32:19 - 00:09:38:18

Unknown

être la meilleure personne juive possible, parce que c'est pour cette raison qu'ils m'ont sauvé.

00:09:38:21 - 00:09:43:08

Unknown

Pas seulement parce que je suis un être humain, mais parce que je suis un être humain juif.

00:09:43:10 - 00:09:44:02

Unknown

Je les vois tous,

00:09:44:06 - 00:09:47:04

Unknown

et ils sont absolument merveilleux. Ils m'aiment.

00:09:47:10 - 00:09:49:20

Unknown

Mais j'ai gagné leur confiance.

00:09:50:01 - 00:09:51:16

Unknown

J'ai gagné

00:09:51:16 - 00:09:53:20

Unknown

le droit d'être leur frère.

00:09:53:22 - 00:09:54:22

Unknown

J'ai eu une belle vie.